

NATIONAL LIBRARY OF WALES.

May it please Your Majesty,

We, the President, the Court of Governors, the Council, and the Librarian of the National Library of Wales, humbly beg leave to offer to Your Majesty our loyal thanks and greetings on the occasion of this Your Majesty's most gracious visit to Aberystwyth for the purpose of laying the foundation-stone of the Library.

It will be within Your Majesty's recollection that the Royal Charter whereby it has been incorporated was granted to the National Library of Wales by His late Majesty King Edward VII of blessed memory, and we, whose task it is to administer the Library under the Charter, are deeply conscious of the honour now paid to the institution, of which His late Majesty was the august founder, by Your Majesty laying the foundation-stone of the edifice wherein it is to be housed. We humbly thank Your Majesty for graciously performing this ceremony, a ceremony which will long live in the memory of Wales, and, further, for the encouragement which Your Majesty's presence on this memorable occasion will give to the advancement in the Principality of research and learning in general, as well as to the study of the language, literature, and history of Wales.

It is with singular pleasure that we welcome to Aberystwyth Her Majesty the Queen. We have long known of the Queen's interest in all that makes for the welfare of this realm, and we remember also that Her Majesty has ever at heart the development of knowledge and culture in our land. We humbly thank Her Majesty for Her gracious presence. We are, moreover, grateful to Your Majesty for giving us the privilege of welcoming to Aberystwyth, almost on the morrow of His Investiture, His Royal Highness the Prince of Wales, together with Her Royal Highness the Princess Mary.

We desire humbly to express our loyal and dutiful attachment to Your Majesty's throne and person, and, under Your Majesty's benign rule, it will ever be our aim, with Divine aid, so to fulfil our trust in respect of this institution that Your Majesty's subjects in Wales may act their part more and more worthily as citizens not only in Wales but wheresoever they may be.

In conclusion, we express our earnest hope that Divine Providence may long preserve Your Majesty in health and strength to reign over Your loyal subjects in peace and prosperity, and to promote the cause of sound learning throughout Your Majesty's Dominions.

(Welsh Translation.)

Rhynged bodd gan Eich Mawrhydi,

Dymunem ni, Llywydd, Llys Rheolwyr, Cyngor, a Llyfrgellydd Llyfrgell Genedlaethol Cymru, yn ostyngedig ofyn cennad i gynnyg ein ffyddlon ddiolch a'n gresaw i'ch Mawrhydi ar achlysur eich grasusaf ymweliad âg Aberystwyth i osod carreg sylfaen y Llyfrgell.

Bydd ar gôf gan eich Mawrhydi mai ei ddiweddar Fawrhydi yntau, Edward VII, o fendigaidd goffa, a roddes i Lyfrgell Genedlaethol Cymru y Ffaint Frenhinol wrth yr hon y corfforwyd hi, ac yr ydym ninnau, sydd gyfrifol i weinyddu'r Llyfrgell yn ol y Ffaint honno, yn ddwfn deimlo yr anrhydedd a osodir

yn awr ar y sefydliad y bu ei ddiweddar Fawrhydi yn urddasol gychwynydd iddo, trwy osod ohonoch chwithau faen sail yr adeilad a fydd yn gartref iddo. Diolchwn yn ufydd i'ch Mawrhydi am ddarod i chwi yn rasusol gyflawni'r ddefod hon, defod a fydd byw yn hir yng nghof Cymru; diolchwn hefyd am y gefnogaeth a rydd eich Mawrhydi, drwy ddyfod yma ar yr achlysur gwiwgof hwn, i gynnydd ymchwil a dysg o bob math yn y Dywysogaeth, yn gystal âg i astudio iaith, llenyddiaeth a hanes Cymru.

Llawenydd arbennig gennym resawi'r Frenhines i Aberystwyth. Da y gwyddom faint ei gofal hi tros bob peth y sydd er lles y Deyrnas hon, a chofio yr ydym hefyd ei bod bob amser o ewyllys calon ymhlaid cynnydd gwybodaeth a diwylliant yn ein gwlad. Diolchwn yn ddyladwy i'w Mawrhydi am ei dyfod yma. Yr ydym, at hynny, yn ddiolchgar i'ch Mawrhydi am roddi ini'r ffaint o resawi ei Uchelder Brenhinol, Tywysog Cymru, i Aberystwyth, megis drannoeth wedi ei Arwisgiad, yn gystal â hithau, Ei Huchelder Brenhinol, y Dywysoges Mary.

Dymunem yn ostyngedig fynegi ein ffyddlon a'n dyledus ymlyniad wrth orsedd a pherson eich Mawrhydi, a than eich teyrnasiad bendithiol, amcanwn bob amser, trwy gymorth Duw, wneuthur yr hyn a ymddiriedwyd i ni ynglyn â'r Sefydliad hwn fel y gwneol deiliaid eich Mawrhydi yng Nghymru eu rhan beunydd yn deilyngach fel dinasyddion, nid yn unig yng Nghymru, eithr ym mha le bynnag y bont.

Wrth derfynu, mynegwn ein gobaith cywir y ceidw Rhagluniaeth Dduw eich Mawrhydi yn hir mewn iechyd a nerth i deyrnasu ar eich deiliaid ffyddlon mewn heddwoch a ffyniant, ac i lwyddo achos gwir ddysg drwy holl diriogaethau eich Mawrhydi.

To which Address His Majesty was pleased to return the following gracious Answer:—

It is with the most sincere gratification that I receive this loyal Address of Greeting from the President, the Court of Governors, the Council and the Librarian of the National Library of Wales.

Wales has always been remarkable for the sustained energy and self-sacrifice with which its people make common cause for the furtherance of moral, intellectual, and aesthetic ideals. The movement for the creation of this National Library was fostered by the successful establishment, through voluntary effort, of the University College of Wales, and both Institutions are very striking monuments of national enterprise. The patriotic initiative of the leaders of the movement, the generous labours of the Welsh Library Committee, and the whole-hearted co-operation of rich and poor, received a fitting recognition in the Royal Charter granted by My beloved Father. The building of which I am to lay the first stone to-day will provide a worthy home for the books, manuscripts, pictures and works of all kind which are now housed temporarily in the University, or have been promised by generous benefactors. When these great collections are gathered together under one stately roof they will con-